

## СИСТЕМА ФОНЕТИЧЕСКОЙ ТРАНСКРИПЦИИ

Фонетическая транскрипция отражает основные звукотипы, представленные в разных славянских языках, даже если тот или иной существенный с фонетической точки зрения звукотип представлен только в одном языке или даже в части его диалектов (например, словенские межзубные спиранты *ʀ*, *ð* или словенские резьянские гласные *ĩ*, *ę*, *ц*, *о*). Знаки для редко встречающихся звуков, представляющих собою особые звукотипы, даются в конце списка знаков.

Однако фонетический принцип транскрипции, смысл которого заключается в стремлении с максимальной точностью отразить все многообразие звучания речи, по сути дела, требует бесконечного увеличения инвентаря знаков и в практических целях всегда регулируется теми или иными ограничениями. Поэтому в транскрипции ОЛА степень ее подробности регулируется применением фонологического критерия, использование которого иногда позволяет сократить инвентарь знаков, а иногда, наоборот, требует его увеличения. Так, например, в транскрипции могут не различаться звонкий и глухой аллофоны *ʃ*, поскольку они фонологически не релевантны, но система обозначения гласных дополнена знаками *ε* и *о* в соответствии с материалом тех диалектов, фонологическая система которых наряду со средними или среднеоткрытыми фонемами */e/*, */o/* и совсем открытыми */a/*, */ǫ/* содержит еще одну или две фонологически релевантные единицы, занимающие промежуточное положение в таблице гласных звуков.

Транскрипция ОЛА основана на знаках из строчной латиницы и дополнена знаками из греческого и кириллического алфавитов, а также некоторыми специальными знаками из других систем научной фонетической транскрипции. Кроме того, некоторое количество обозначений получилось за счет несистемного применения диакритики, которая вместе с буквенным знаком образует единый знак – диграф. Некоторые способы обозначения применяются в транскрипции ОЛА как системно, так и несистемно (например, экспоненция дополнительного буквенного знака в верхней части строки справа от основного знака), также образуя диграфы.

Основанный на этих принципах инвентарь знаков имеет следующий состав:

1. Латинские строчные буквы: *i*, *u*, *y*, *e*, *o*, *a*, *m*, *n*, *l*, *r*, *j*, *p*, *b*, *t*, *d*, *k*, *g*, *w*, *f*, *v*, *s*, *z*, *h*, *c* и прописная буква *R* (*ʀ*);
2. Греческие: *ε*, *γ*, *φ*;
3. Кириллические: *ы*, *ѣ*, *х*;
4. Знаки научной транскрипции: *ə*, *ɔ*, *ɪ*, *ʉ*, *ʌ*, *ø*, *и*, *ɲ*, *ʒ*, *ʀ*, *ð*, *ʔ*;
5. Знаки с диакритиками (верхними и нижними) в несистемном употреблении (в ограниченном инвентаре знаков): *č*, *š*, *ž*, *ž̇*, *ř*, *č̇*, *ṧ*, *ž̇*, *ǃ*, *Ǆ*, *ǅ*, *ǆ*, *Ǉ*, *ǈ*, *ǉ*, *Ǌ*, *ǋ*, *ǌ*, *Ǎ*, *ǎ*, *Ǐ*, *ǐ*, *Ǒ*, *ǒ*, *Ǔ*, *ǔ*, *ǖ*, *Ǘ*, *Ǚ*, *ǚ*, *ǜ*, *ǝ*, *Ǟ*, *ǟ*, *Ǡ*, *ǡ*, *Ǣ*, *ǣ*, *Ǥ*, *ǥ*, *Ǧ*, *ǧ*, *Ǩ*, *ǩ*, *Ǫ*, *ǫ*, *Ǭ*, *ǭ*, *Ǯ*, *ǯ*, *ǰ*, *Ǳ*, *ǲ*, *ǳ*, *Ǵ*, *ǵ*, *Ƕ*, *Ƿ*, *Ǹ*, *ǹ*, *Ǻ*, *ǻ*, *Ǽ*, *ǽ*, *ǿ*, *ǿ̇*, *ǿ̈*, *ǿ̉*, *ǿ̊*, *ǿ̋*, *ǿ̌*, *ǿ̍*, *ǿ̎*, *ǿ̏*, *ǿ̐*, *ǿ̑*, *ǿ̒*, *ǿ̓*, *ǿ̔*, *ǿ̕*, *ǿ̖*, *ǿ̗*, *ǿ̘*, *ǿ̙*, *ǿ̚*, *ǿ̛*, *ǿ̜*, *ǿ̝*, *ǿ̞*, *ǿ̟*, *ǿ̠*, *ǿ̡*, *ǿ̢*, *ǿ̣*, *ǿ̤*, *ǿ̥*, *ǿ̦*, *ǿ̧*, *ǿ̨*, *ǿ̩*, *ǿ̪*, *ǿ̫*, *ǿ̬*, *ǿ̭*, *ǿ̮*, *ǿ̯*, *ǿ̰*, *ǿ̱*, *ǿ̲*, *ǿ̳*, *ǿ̴*, *ǿ̵*, *ǿ̶*, *ǿ̷*, *ǿ̸*, *ǿ̹*, *ǿ̺*, *ǿ̻*, *ǿ̼*, *ǿ̽*, *ǿ̾*, *ǿ̿*, *ǿ̀*, *ǿ́*, *ǿ̂*, *ǿ̃*, *ǿ̄*, *ǿ̅*, *ǿ̆*, *ǿ̇*, *ǿ̈*, *ǿ̉*, *ǿ̊*, *ǿ̋*, *ǿ̌*, *ǿ̍*, *ǿ̎*, *ǿ̏*, *ǿ̐*, *ǿ̑*, *ǿ̒*, *ǿ̓*, *ǿ̔*, *ǿ̕*, *ǿ̖*, *ǿ̗*, *ǿ̘*, *ǿ̙*, *ǿ̚*, *ǿ̛*, *ǿ̜*, *ǿ̝*, *ǿ̞*, *ǿ̟*, *ǿ̠*, *ǿ̡*, *ǿ̢*, *ǿ̣*, *ǿ̤*, *ǿ̥*, *ǿ̦*, *ǿ̧*, *ǿ̨*, *ǿ̩*, *ǿ̪*, *ǿ̫*, *ǿ̬*, *ǿ̭*, *ǿ̮*, *ǿ̯*, *ǿ̰*, *ǿ̱*, *ǿ̲*, *ǿ̳*, *ǿ̴*, *ǿ̵*, *ǿ̶*, *ǿ̷*, *ǿ̸*, *ǿ̹*, *ǿ̺*, *ǿ̻*, *ǿ̼*, *ǿ̽*, *ǿ̾*, *ǿ̿*, *ǿ̀*, *ǿ́*, *ǿ̂*, *ǿ̃*, *ǿ̄*, *ǿ̅*, *ǿ̆*, *ǿ̇*, *ǿ̈*, *ǿ̉*, *ǿ̊*, *ǿ̋*, *ǿ̌*, *ǿ̍*, *ǿ̎*, *ǿ̏*, *ǿ̐*, *ǿ̑*, *ǿ̒*, *ǿ̓*, *ǿ̔*, *ǿ̕*, *ǿ̖*, *ǿ̗*, *ǿ̘*, *ǿ̙*, *ǿ̚*, *ǿ̛*, *ǿ̜*, *ǿ̝*, *ǿ̞*, *ǿ̟*, *ǿ̠*, *ǿ̡*, *ǿ̢*, *ǿ̣*, *ǿ̤*, *ǿ̥*, *ǿ̦*, *ǿ̧*, *ǿ̨*, *ǿ̩*, *ǿ̪*, *ǿ̫*, *ǿ̬*, *ǿ̭*, *ǿ̮*, *ǿ̯*, *ǿ̰*, *ǿ̱*, *ǿ̲*, *ǿ̳*, *ǿ̴*, *ǿ̵*, *ǿ̶*, *ǿ̷*, *ǿ̸*, *ǿ̹*, *ǿ̺*, *ǿ̻*, *ǿ̼*, *ǿ̽*, *ǿ̾*, *ǿ̿*, *ǿ̀*, *ǿ́*, *ǿ̂*, *ǿ̃*, *ǿ̄*, *ǿ̅*, *ǿ̆*, *ǿ̇*, *ǿ̈*, *ǿ̉*, *ǿ̊*, *ǿ̋*, *ǿ̌*, *ǿ̍*, *ǿ̎*, *ǿ̏*, *ǿ̐*, *ǿ̑*, *ǿ̒*, *ǿ̓*, *ǿ̔*, *ǿ̕*, *ǿ̖*, *ǿ̗*, *ǿ̘*, *ǿ̙*, *ǿ̚*, *ǿ̛*, *ǿ̜*, *ǿ̝*, *ǿ̞*, *ǿ̟*, *ǿ̠*, *ǿ̡*, *ǿ̢*, *ǿ̣*, *ǿ̤*, *ǿ̥*, *ǿ̦*, *ǿ̧*, *ǿ̨*, *ǿ̩*, *ǿ̪*, *ǿ̫*, *ǿ̬*, *ǿ̭*, *ǿ̮*, *ǿ̯*, *ǿ̰*, *ǿ̱*, *ǿ̲*, *ǿ̳*, *ǿ̴*, *ǿ̵*, *ǿ̶*, *ǿ̷*, *ǿ̸*, *ǿ̹*, *ǿ̺*, *ǿ̻*, *ǿ̼*, *ǿ̽*, *ǿ̾*, *ǿ̿*, *ǿ̀*, *ǿ́*, *ǿ̂*, *ǿ̃*, *ǿ̄*, *ǿ̅*, *ǿ̆*, *ǿ̇*, *ǿ̈*, *ǿ̉*, *ǿ̊*, *ǿ̋*, *ǿ̌*, *ǿ̍*, *ǿ̎*, *ǿ̏*, *ǿ̐*, *ǿ̑*, *ǿ̒*, *ǿ̓*, *ǿ̔*, *ǿ̕*, *ǿ̖*, *ǿ̗*, *ǿ̘*, *ǿ̙*, *ǿ̚*, *ǿ̛*, *ǿ̜*, *ǿ̝*, *ǿ̞*, *ǿ̟*, *ǿ̠*, *ǿ̡*, *ǿ̢*, *ǿ̣*, *ǿ̤*, *ǿ̥*, *ǿ̦*, *ǿ̧*, *ǿ̨*, *ǿ̩*, *ǿ̪*, *ǿ̫*, *ǿ̬*, *ǿ̭*, *ǿ̮*, *ǿ̯*, *ǿ̰*, *ǿ̱*, *ǿ̲*, *ǿ̳*, *ǿ̴*, *ǿ̵*, *ǿ̶*, *ǿ̷*, *ǿ̸*, *ǿ̹*, *ǿ̺*, *ǿ̻*, *ǿ̼*, *ǿ̽*, *ǿ̾*, *ǿ̿*, *ǿ̀*, *ǿ́*, *ǿ̂*, *ǿ̃*, *ǿ̄*, *ǿ̅*, *ǿ̆*, *ǿ̇*, *ǿ̈*, *ǿ̉*, *ǿ̊*, *ǿ̋*, *ǿ̌*, *ǿ̍*, *ǿ̎*, *ǿ̏*, *ǿ̐*, *ǿ̑*, *ǿ̒*, *ǿ̓*, *ǿ̔*, *ǿ̕*, *ǿ̖*, *ǿ̗*, *ǿ̘*, *ǿ̙*, *ǿ̚*, *ǿ̛*, *ǿ̜*, *ǿ̝*, *ǿ̞*, *ǿ̟*, *ǿ̠*, *ǿ̡*, *ǿ̢*, *ǿ̣*, *ǿ̤*, *ǿ̥*, *ǿ̦*, *ǿ̧*, *ǿ̨*, *ǿ̩*, *ǿ̪*, *ǿ̫*, *ǿ̬*, *ǿ̭*, *ǿ̮*, *ǿ̯*, *ǿ̰*, *ǿ̱*, *ǿ̲*, *ǿ̳*, *ǿ̴*, *ǿ̵*, *ǿ̶*, *ǿ̷*, *ǿ̸*, *ǿ̹*, *ǿ̺*, *ǿ̻*, *ǿ̼*, *ǿ̽*, *ǿ̾*, *ǿ̿*, *ǿ̀*, *ǿ́*, *ǿ̂*, *ǿ̃*, *ǿ̄*, *ǿ̅*, *ǿ̆*, *ǿ̇*, *ǿ̈*, *ǿ̉*, *ǿ̊*, *ǿ̋*, *ǿ̌*, *ǿ̍*, *ǿ̎*, *ǿ̏*, *ǿ̐*, *ǿ̑*, *ǿ̒*, *ǿ̓*, *ǿ̔*, *ǿ̕*, *ǿ̖*, *ǿ̗*, *ǿ̘*, *ǿ̙*, *ǿ̚*, *ǿ̛*, *ǿ̜*, *ǿ̝*, *ǿ̞*, *ǿ̟*, *ǿ̠*, *ǿ̡*, *ǿ̢*, *ǿ̣*, *ǿ̤*, *ǿ̥*, *ǿ̦*, *ǿ̧*, *ǿ̨*, *ǿ̩*, *ǿ̪*, *ǿ̫*, *ǿ̬*, *ǿ̭*, *ǿ̮*, *ǿ̯*, *ǿ̰*, *ǿ̱*, *ǿ̲*, *ǿ̳*, *ǿ̴*, *ǿ̵*, *ǿ̶*, *ǿ̷*, *ǿ̸*, *ǿ̹*, *ǿ̺*, *ǿ̻*, *ǿ̼*, *ǿ̽*, *ǿ̾*, *ǿ̿*, *ǿ̀*, *ǿ́*, *ǿ̂*, *ǿ̃*, *ǿ̄*, *ǿ̅*, *ǿ̆*, *ǿ̇*, *ǿ̈*, *ǿ̉*, *ǿ̊*, *ǿ̋*, *ǿ̌*, *ǿ̍*, *ǿ̎*, *ǿ̏*, *ǿ̐*, *ǿ̑*, *ǿ̒*, *ǿ̓*, *ǿ̔*, *ǿ̕*, *ǿ̖*, *ǿ̗*, *ǿ̘*, *ǿ̙*, *ǿ̚*, *ǿ̛*, *ǿ̜*, *ǿ̝*, *ǿ̞*, *ǿ̟*, *ǿ̠*, *ǿ̡*, *ǿ̢*, *ǿ̣*, *ǿ̤*, *ǿ̥*, *ǿ̦*, *ǿ̧*, *ǿ̨*, *ǿ̩*, *ǿ̪*, *ǿ̫*, *ǿ̬*, *ǿ̭*, *ǿ̮*, *ǿ̯*, *ǿ̰*, *ǿ̱*, *ǿ̲*, *ǿ̳*, *ǿ̴*, *ǿ̵*, *ǿ̶*, *ǿ̷*, *ǿ̸*, *ǿ̹*, *ǿ̺*, *ǿ̻*, *ǿ̼*, *ǿ̽*, *ǿ̾*, *ǿ̿*, *ǿ̀*, *ǿ́*, *ǿ̂*, *ǿ̃*, *ǿ̄*, *ǿ̅*, *ǿ̆*, *ǿ̇*, *ǿ̈*, *ǿ̉*, *ǿ̊*, *ǿ̋*, *ǿ̌*, *ǿ̍*, *ǿ̎*, *ǿ̏*, *ǿ̐*, *ǿ̑*, *ǿ̒*, *ǿ̓*, *ǿ̔*, *ǿ̕*, *ǿ̖*, *ǿ̗*, *ǿ̘*, *ǿ̙*, *ǿ̚*, *ǿ̛*, *ǿ̜*, *ǿ̝*, *ǿ̞*, *ǿ̟*, *ǿ̠*, *ǿ̡*, *ǿ̢*, *ǿ̣*, *ǿ̤*, *ǿ̥*, *ǿ̦*, *ǿ̧*, *ǿ̨*, *ǿ̩*, *ǿ̪*, *ǿ̫*, *ǿ̬*, *ǿ̭*, *ǿ̮*, *ǿ̯*, *ǿ̰*, *ǿ̱*, *ǿ̲*, *ǿ̳*, *ǿ̴*, *ǿ̵*, *ǿ̶*, *ǿ̷*, *ǿ̸*, *ǿ̹*, *ǿ̺*, *ǿ̻*, *ǿ̼*, *ǿ̽*, *ǿ̾*, *ǿ̿*, *ǿ̀*, *ǿ́*, *ǿ̂*, *ǿ̃*, *ǿ̄*, *ǿ̅*, *ǿ̆*, *ǿ̇*, *ǿ̈*, *ǿ̉*, *ǿ̊*, *ǿ̋*, *ǿ̌*, *ǿ̍*, *ǿ̎*, *ǿ̏*, *ǿ̐*, *ǿ̑*, *ǿ̒*, *ǿ̓*, *ǿ̔*, *ǿ̕*, *ǿ̖*, *ǿ̗*, *ǿ̘*, *ǿ̙*, *ǿ̚*, *ǿ̛*, *ǿ̜*, *ǿ̝*, *ǿ̞*, *ǿ̟*, *ǿ̠*, *ǿ̡*, *ǿ̢*, *ǿ̣*, *ǿ̤*, *ǿ̥*, *ǿ̦*, *ǿ̧*, *ǿ̨*, *ǿ̩*, *ǿ̪*, *ǿ̫*, *ǿ̬*, *ǿ̭*, *ǿ̮*, *ǿ̯*, *ǿ̰*, *ǿ̱*, *ǿ̲*, *ǿ̳*, *ǿ̴*, *ǿ̵*, *ǿ̶*, *ǿ̷*, *ǿ̸*, *ǿ̹*, *ǿ̺*, *ǿ̻*, *ǿ̼*, *ǿ̽*, *ǿ̾*, *ǿ̿*, *ǿ̀*, *ǿ́*, *ǿ̂*, *ǿ̃*, *ǿ̄*, *ǿ̅*, *ǿ̆*, *ǿ̇*, *ǿ̈*, *ǿ̉*, *ǿ̊*, *ǿ̋*, *ǿ̌*, *ǿ̍*, *ǿ̎*, *ǿ̏*, *ǿ̐*, *ǿ̑*, *ǿ̒*, *ǿ̓*, *ǿ̔*, *ǿ̕*, *ǿ̖*, *ǿ̗*, *ǿ̘*, *ǿ̙*, *ǿ̚*, *ǿ̛*, *ǿ̜*, *ǿ̝*, *ǿ̞*, *ǿ̟*, *ǿ̠*, *ǿ̡*, *ǿ̢*, *ǿ̣*, *ǿ̤*, *ǿ̥*, *ǿ̦*, *ǿ̧*, *ǿ̨*, *ǿ̩*, *ǿ̪*, *ǿ̫*, *ǿ̬*, *ǿ̭*, *ǿ̮*, *ǿ̯*, *ǿ̰*, *ǿ̱*, *ǿ̲*, *ǿ̳*, *ǿ̴*, *ǿ̵*, *ǿ̶*, *ǿ̷*, *ǿ̸*, *ǿ̹*, *ǿ̺*, *ǿ̻*, *ǿ̼*, *ǿ̽*, *ǿ̾*, *ǿ̿*, *ǿ̀*, *ǿ́*, *ǿ̂*, *ǿ̃*, *ǿ̄*, *ǿ̅*, *ǿ̆*, *ǿ̇*, *ǿ̈*, *ǿ̉*, *ǿ̊*, *ǿ̋*, *ǿ̌*, *ǿ̍*, *ǿ̎*, *ǿ̏*, *ǿ̐*, *ǿ̑*, *ǿ̒*, *ǿ̓*, *ǿ̔*, *ǿ̕*, *ǿ̖*, *ǿ̗*, *ǿ̘*, *ǿ̙*, *ǿ̚*, *ǿ̛*, *ǿ̜*, *ǿ̝*, *ǿ̞*, *ǿ̟*, *ǿ̠*, *ǿ̡*, *ǿ̢*, *ǿ̣*, *ǿ̤*, *ǿ̥*, *ǿ̦*, *ǿ̧*, *ǿ̨*, *ǿ̩*, *ǿ̪*, *ǿ̫*, *ǿ̬*, *ǿ̭*, *ǿ̮*, *ǿ̯*, *ǿ̰*, *ǿ̱*, *ǿ̲*, *ǿ̳*, *ǿ̴*, *ǿ̵*, *ǿ̶*, *ǿ̷*, *ǿ̸*, *ǿ̹*, *ǿ̺*, *ǿ̻*, *ǿ̼*, *ǿ̽*, *ǿ̾*, *ǿ̿*, *ǿ̀*, *ǿ́*, *ǿ̂*, *ǿ̃*, *ǿ̄*, *ǿ̅*, *ǿ̆*, *ǿ̇*, *ǿ̈*, *ǿ̉*, *ǿ̊*, *ǿ̋*, *ǿ̌*, *ǿ̍*, *ǿ̎*, *ǿ̏*, *ǿ̐*, *ǿ̑*, *ǿ̒*, *ǿ̓*, *ǿ̔*, *ǿ̕*, *ǿ̖*, *ǿ̗*, *ǿ̘*, *ǿ̙*, *ǿ̚*, *ǿ̛*, *ǿ̜*, *ǿ̝*, *ǿ̞*, *ǿ̟*, *ǿ̠*, *ǿ̡*, *ǿ̢*, *ǿ̣*, *ǿ̤*, *ǿ̥*, *ǿ̦*, *ǿ̧*, *ǿ̨*, *ǿ̩*, *ǿ̪*, *ǿ̫*, *ǿ̬*, *ǿ̭*, *ǿ̮*, *ǿ̯*, *ǿ̰*, *ǿ̱*, *ǿ̲*, *ǿ̳*, *ǿ̴*, *ǿ̵*, *ǿ̶*, *ǿ̷*, *ǿ̸*, *ǿ̹*, *ǿ̺*, *ǿ̻*, *ǿ̼*, *ǿ̽*, *ǿ̾*, *ǿ̿*, *ǿ̀*, *ǿ́*, *ǿ̂*, *ǿ̃*, *ǿ̄*, *ǿ̅*, *ǿ̆*, *ǿ̇*, *ǿ̈*, *ǿ̉*, *ǿ̊*, *ǿ̋*, *ǿ̌*, *ǿ̍*, *ǿ̎*, *ǿ̏*, *ǿ̐*, *ǿ̑*, *ǿ̒*, *ǿ̓*, *ǿ̔*, *ǿ̕*, *ǿ̖*, *ǿ̗*, *ǿ̘*, *ǿ̙*, *ǿ̚*, *ǿ̛*, *ǿ̜*, *ǿ̝*, *ǿ̞*, *ǿ̟*, *ǿ̠*, *ǿ̡*, *ǿ̢*, *ǿ̣*, *ǿ̤*, *ǿ̥*, *ǿ̦*, *ǿ̧*, *ǿ̨*, *ǿ̩*, *ǿ̪*, *ǿ̫*, *ǿ̬*, *ǿ̭*, *ǿ̮*, *ǿ̯*, *ǿ̰*, *ǿ̱*, *ǿ̲*, *ǿ̳*, *ǿ̴*, *ǿ̵*, *ǿ̶*, *ǿ̷*, *ǿ̸*, *ǿ̹*, *ǿ̺*, *ǿ̻*, *ǿ̼*, *ǿ̽*, *ǿ̾*, *ǿ̿*, *ǿ̀*, *ǿ́*, *ǿ̂*, *ǿ̃*, *ǿ̄*, *ǿ̅*, *ǿ̆*, *ǿ̇*, *ǿ̈*, *ǿ̉*, *ǿ̊*, *ǿ̋*, *ǿ̌*, *ǿ̍*, *ǿ̎*, *ǿ̏*, *ǿ̐*, *ǿ̑*, *ǿ̒*, *ǿ̓*, *ǿ̔*, *ǿ̕*, *ǿ̖*, *ǿ̗*, *ǿ̘*, *ǿ̙*, *ǿ̚*, *ǿ̛*, *ǿ̜*, *ǿ̝*, *ǿ̞*, *ǿ̟*, *ǿ̠*, *ǿ̡*, *ǿ̢*, *ǿ̣*, *ǿ̤*, *ǿ̥*, *ǿ̦*, *ǿ̧*, *ǿ̨*, *ǿ̩*, *ǿ̪*, *ǿ̫*, *ǿ̬*, *ǿ̭*, *ǿ̮*, *ǿ̯*, *ǿ̰*, *ǿ̱*, *ǿ̲*, *ǿ̳*, *ǿ̴*, *ǿ̵*, *ǿ̶*, *ǿ̷*, *ǿ̸*, *ǿ̹*, *ǿ̺*, *ǿ̻*, *ǿ̼*, *ǿ̽*, *ǿ̾*, *ǿ̿*, *ǿ̀*, *ǿ́*, *ǿ̂*, *ǿ̃*, *ǿ̄*, *ǿ̅*, *ǿ̆*, *ǿ̇*, *ǿ̈*, *ǿ̉*, *ǿ̊*, *ǿ̋*, *ǿ̌*, *ǿ̍*, *ǿ̎*, *ǿ̏*, *ǿ̐*, *ǿ̑*, *ǿ̒*, *ǿ̓*, *ǿ̔*, *ǿ̕*, *ǿ̖*, *ǿ̗*, *ǿ̘*, *ǿ̙*, *ǿ̚*, *ǿ̛*, *ǿ̜*, *ǿ̝*, *ǿ̞*, *ǿ̟*, *ǿ̠*, *ǿ̡*, *ǿ̢*, *ǿ̣*, *ǿ̤*, *ǿ̥*, *ǿ̦*, *ǿ̧*, *ǿ̨*, *ǿ̩*, *ǿ̪*, *ǿ̫*, *ǿ̬*, *ǿ̭*, *ǿ̮*, *ǿ̯*, *ǿ̰*, *ǿ̱*, *ǿ̲*, *ǿ̳*, *ǿ̴*, *ǿ̵*, *ǿ̶*, *ǿ̷*, *ǿ̸*, *ǿ̹*, *ǿ̺*, *ǿ̻*, *ǿ̼*, *ǿ̽*, *ǿ̾*, *ǿ̿*, *ǿ̀*, *ǿ́*, *ǿ̂*, *ǿ̃*, *ǿ̄*, *ǿ̅*, *ǿ̆*, *ǿ̇*, *ǿ̈*, *ǿ̉*, *ǿ̊*, *ǿ̋*, *ǿ̌*, *ǿ̍*, *ǿ̎*, *ǿ̏*, *ǿ̐*, *ǿ̑*, *ǿ̒*, *ǿ̓*, *ǿ̔*, *ǿ̕*, *ǿ̖*, *ǿ̗*, *ǿ̘*, *ǿ̙*, *ǿ̚*, *ǿ̛*, *ǿ̜*, *ǿ̝*, *ǿ̞*, *ǿ̟*, *ǿ̠*, *ǿ̡*, *ǿ̢*, *ǿ̣*, *ǿ̤*, *ǿ̥*, *ǿ̦*, *ǿ̧*, *ǿ̨*, *ǿ̩*, *ǿ̪*, *ǿ̫*, *ǿ̬*, *ǿ̭*, *ǿ̮*, *ǿ̯*, *ǿ̰*, <

- (rána), ma:k (mák), ža:ba (žába); слц. – tak, dala, skala; слн. – tá:k (tak), brát (brat), lí:pa (lipa); х., с. – táko: (tako; тако), dá:la (dala; дала); м. – taka (така); бг. – ta'ka (така).
- а** звук средний между [a] и [ε], как в р. диал. – p'at' (пять); п. диал. – taп (ten); нл. – таје (Gsg указательного местоимения ta); ч. диал. – vorāč (voráč); слц. – pa:ta (pāta), ma:so (māso), žrieba (žriebā); слн. диал. – žá:na (žena); х. диал. – ža:na (žena), pà:t (pet), dà:n (dan); с. диал. – dan (дан), k'ra:i (kraj); м. диал. – ra:ka (рака); бг. диал. – 'd'ado (дядо).
- е** звук средний между [a] и [e], фонологически релевантный в некоторых диалектах, как, например, вл. – tedə (tehdy); ч. диал. – rebe (ryby), me (my), gdesē (kdysi); слн. – žé:na (žena); х. диал. – žé:na (žena); с. диал. – 'deset (десет), 'žē:na (жена).
- е** звук широкий или средний, как в р. – 'eto (это), 'd'elo (дело); укр. – den' (день); бр. – d'reva (дрэва); п. – ten; ч. – ten, zeleni: (zelený), délat (dělat), le:kař (lékař), dobre:ho (dobrého); слц. – ten, deň (deň); слн. диал. – z've:zda (zvezda); х., с. – žéna (žena; жена); mē:d (med; мед); м. – den (ден); бг. – den (ден); или позиционно суженный в соседстве с мягкими согласными, как в п. – źeń (dzień); вл. – źen' (dzeń).
- е** определено узкий фонологически отличный от широкого или среднего, как в части русских говоров на месте \*ě: 'l'eto (лето); как во многих польских диалектах – b'eda (bieda); вл. – m'eca (мэца); ч. диал. – nešetē (nesete), hodəne (hodiny); слц. диал. – be:le (biely), hrē:x (hriech); слн. – zvē:zda (zvezda), pēt (pet); х. диал. – zve:zda (zvezda), с. диал. – zvē:zda (звезда); м. диал. – deп (ден); бг. диал. – 'neма (няма).
- 9** звук средний между [e] и [y], как в укр. диал. – z'lenyj (зелений), 'ber9h (берег).
- у** как в укр. – syn (син), 'ryba (рыба); п. – syn, stary; вл. – syn, stary; ч. диал. – byl, ryby, by:k (býk), stry:c (strýc); бг. диал. – 'ryba (рыба).
- и** звук средний между [i] и [y], как в укр. диал. – sin (син), 'tixo (тихо).
- ы** гласный высокий, средний, как в р. – ты (ты), быт (был), 'гыба (рыба); нл. – бына (była).
- ы** гласный высокий, задний, как в карпато-украинских (бойковских) говорах – ты (ти), 'гыба (рыба), быц (бил); р. диал. – тыщ (мышь).
- и** как в р. – 'l'ipa (липа); укр. – l'is (лис); бр. – l'ist (лист); п. – cícho (cicho); вл. – p'il'i (pili); ч. – mili: (milý), ribi (ryby), umi:me (umíme), si:la (síla), ti (ty), tí (ti); слц. – tísi:c (tísic), dedina (dedina), mi; слн. – tí: (ti), tí:хо (tiho); с., х. – tí: (ti, ти), tíхо (tiho, тихо); м. – tí (ти), tífko (тивко); бг. – 'tixo (тихо).
- и** как в р. – 'ul'ica (улица); укр. – 'vuzol' (вузол); бр. – 'vuhau (вугал); п. – ucho (ucho), ruf (rów); вл. – ruка; ч. – ulice, du:m (dům), vu:s (vůz), kus; слц. – ulica (ulica), druhi: (druhý), du:fat (dúfat); слн. – lú:č (luč), ú:lica (ulica), drù:gi (drugi); х., с. – ùlica (ulica; улица), drù:g (drug, друг); м. – ulica (улица); бг. – 'ulica (улица).
- о** определено узкий, фонологически отличный от [o] широкого или среднего, как в русских диалектах на месте \*o под восходящим ударением – skot (скот); п. диал. – goga (góga); нл. диал. – most (most); вл. – go:na (wóna); ч. диал. – voda, nos (nos), hoxo (ucho); слц. диал. – o:sme (osmy), ko:n (kõň); слн. – nò:č (noč), mò:š (mož); х. диал. – mò:š (muž), vò:k (vuk); м. диал. – koń (конь); бг. диал. – koń (кон).
- о** широкий или средний, как в р. – 'tonkaj (тонкий), укр. – tonko (тонко); бр. 'tonk'i (тонкі); п. – nos, gosa; вл. – позиционно суженный перед ц в гоц (gow); ч. – voda, to, oko; слц. – to, dom, more; х. диал. – nóga (noga); с. диал. – 'noga (нога); м. – vol (вол), pole (поле); бг. – 'dołu (долу); или позиционно суженный после палатализованных согласных, как в р. – 't'omnəj (тёмный); п. – cotka (ciotka).
- о** звук средний между [o] и [a], фонологически релевантный в некоторых диалектах, например: вл. – mɔr'jo (morjo); ч. диал. – hoxo (ucho), bɔdo (budu), hɔba (huba); слн. – nɔ:ga (noga); х. диал. – sɔ:n (san), dɔ:n (dan); с. диал. – 'pɔl'ε (полье), 'ɔsɔm (осам).
- а** звук средний между широким [a] и [o], выступающий в разных славянских диалектах, например: п. диал. – trawa (trawa), b'auy (biały); вл. – plan (plan); ч. диал. – pra:ca (práce); слц. диал. – tak, da:j; слн. диал. – da:š (daš), k'ra:va (krava); х. диал. – gla:'va (glava); с. диал. – da:n (дан), 'ra:na (храна); м. диал. – ra:ka (рака), pat (пат); бг. диал. – 'kašta (кыша).
- а** звук средний между [a] и [ə], как в р. – vl'da (вода); м. диал. – dɔs'kɔtɔ, s'ɔ'diš (цедиш); бг. диал. – 'ženɔ (жена).
- ə** гласный средний (более или менее высокий), как в р. – gɔla'va (голова), s'ɔr'əb'ro (серебро); п. диал. – pɔtac (pytac), dɔša (dusza); вл. – mɔdɔ (młody); ч. диал. – hodina (hodiny), rəbɔ (ryby); слц. диал. – mɔx (moch); слн. – pəs (pes), stəzə (steza); х. диал. – pəs (pas), sən (san); с. диал. – dən (дан), sən (сан); м. диал. – rəka (рака), dən (ден); бг. – sən (сын).

Кроме того, для местных говоров разных языков введены следующие знаки:

- и** звук, подобный немецкому [ü] в Hütte, как укр. диал. – stuł (стіл), riħ (riġ); п. диал. – tu (tu), kur (kur); вл. диал. – hɔrdɔjo (wordujo); слн. диал. – mɔ:xa (muha); х. диал. – krɔx (kruh); бг. диал. – živ (жив).
- o** звук, подобный немецкому [ö] в Böttcher, выступающий в различных вариантах, как в п. диал. – trɔva (trawa), gñɔzdo (gniazdo), brɔda (broda); нл. – mɔr'jo (morjo); х. диал. – nɔs (nos), sɔ: (jesu). Для специфических гласных в резьянских говорах словенского языка введены знаки:
- i** верхний подъем, более заднее образование, чем у *i*, нелабиализованный – ž'vina, 'l'ipa, s'l'iva, li'sica;
- ц** верхний подъем, средний ряд, лабиализованный – 'mca, 'rɔsica, buk, 'kca, x'rɔška;
- e** средний подъем, более заднее образование, чем у *e*, нелабиализованный – mad'vet, m'reža, sma'reka, 'nešel, 'pekel, 'sedən, 'tekel;
- o** средний подъем, более переднее образование, чем у *o*, лабиализованный – 'osen, na pa'tose, 'dɔbɔr, 'koža.

Впервые описание артикуляции этих гласных было дано Бодуэном де Куртенэ Опыт фонетики резьянских говоров. Варшава–Санкт-Петербург, 1875. С. 5–6).

## Обозначение явлений консонантизма

### Смычные (взрывные)

- р** губно-губной глухой, как в р. – pot (пот); укр. – pał (пал); бр. – рух (пух); п. – ran, pogoda; вл. – роцну (rołny); ч. – pa:n (pán), pivo, pes; слц. – pivo, ran:a; слн. – rá:sti (pasti), pí:sati (pisati); с., х. – pàsti (pasti; пасти), pí:sati (pisati; писати); м. – pat (пат), pet (пет); бг. – 'padam (падам).
- р'** соответствующий палатализованный, как в р. – p'it' (пить); укр. – 'p'iven' (півень); бр. – p'i'la (піла); п. – p'íc (pić), p'es (pies); вл. – p'ekar (pjeкар); ч. диал. – p'ivo (pivo), p'ekne (pěkně), p'atro (patro); м. диал. – 'p'ana (пена); бг. – 'p'ana (пяна).
- в** губно-губной звонкий, как в р. – 'baba (баба); укр. – 'baba (баба); бр. – 'baba (баба); п. – baba; вл. – baba; ч. – ba:ba (bába), bič, bere; слц. – buđem (budem), bíť (bit'); слн. – bá:ba (baba), bē:u (bel); х., с. – bàba (baba; баба), bitì (biti; бити); м. – baba (баба); бг. – 'baba (баба).
- в'** соответствующий палатализованный, как в р. – b'it' (бить); укр. – b'i'da (біда); бр. – b'ič (біч); п. – b'íc (bić), b'ec (bies); вл. – b'eца (běta); ч. диал. – b'ič (bič), b'eži: (běži), hři:b'a (hřibě); м. диал. – b'ał (бел); бг. – b'ax (бях).
- t** переднеязычный зубной глухой, как в р. – tak (так); укр. – tak (так); бр. – tak (так); п. – tak, ten; вл. – tak; ч. – ten, tam; слц. – tak, ti (ty); слн. – tà:m, tí:хо (tiho); х., с. – tàmo (tamo; тамо), tí:хо (tiho; тихо); м. – tamu (таму); бг. – tam (там).
- t'** соответствующий палатализованный, как в р. – 't'ixəj (тихий); укр. – 't'ilo (тіло); м. диал. – t'ax (тех 'нив'); бг. – 't'alo (тяло).
- ť** переднеязычный препалатальный глухой, как в ч. – tíxi: (tichý), řeski: (řesky); слц. – tíxi: (tichý), řeski: (t'azky); слн. диал. – svičta (sveča); х. диал. – nò:ť (noč); с. диал. – t'refi (trefi).
- d** переднеязычный зубной звонкий, как в р. – dom (дом); укр. – 'doroĥo (дорого); бр. – dom (дом); п. – dom, dobry; вл. – dou (doł); ч. – den, da:m (dám); слц. – dar, dala; слн. – dà:r (dar), dé:lo (delo); х., с. – dà:r (dar; дар), dim (dim; дим); м. – dar (дар); бг. – dar (дар).
- d'** соответствующий палатализованный, как в р. – 'd'et'i (дети); укр. – 'd'ity (діти); м. диал. – d'ado (дедо); бг. – 'd'ado (дядо).
- ď** переднеязычный препалатальный звонкий, как в ч. – děti (děti), řivoki: (řivoký); слц. – řálej (d'alej); х. диал. – međa (međa), sagra:den (sagrađen); с. диал. – 'dođem (дођем).
- к** заднеязычный задненебный глухой, как в р. – ka'sa (коса); укр. – ko'sa (коса); бр. – ka'sa (каса); п. – kosa; вл. – kɔza (koza); ч. – kosa, kiseli: (kyselý); слц. – kosa, kađe (kade); слн. – kò:sa (kosa), kí:səu (kisel); х., с. – kósa (kosa; коса), kíseo (kiseo; кисео); м. – kosa (коса); бг. – 'kagram (карам).
- к'** соответствующий палатализованный, как в р. – k'it (кит); укр. – k'it (кіт); бр. – k'it (кіт); п. – k'edy (kiedy), tak'i (taki), диал. matk'a (matka); нл. – k'jarcma (kjarcma); слн. диал. – 'rɔk'e (roke); м. диал. – sek'iga (секира); бг. – k'ar (кяр).
- к** заднеязычный палатальный глухой, как в с. диал. – ruke (руке); м. – kerka (керка), odejki (одејки).
- g** заднеязычный задненебный звонкий, как в р. – na'ga (нога); п. – noga; нл. – gega (goga); ч. – guma; слц. – guna:r (gunár), ga:gať (gágat'); слн. – glē:dam (gledam), govori:m (govorim); х., с. – nóga (noga; нога), nòge (noge; ноге); м. – noga (нога); бг. – gla'va (глава).
- g'** соответствующий палатализованный, как в р. – 'nog'i (ноги); п. – g'ónć (giać), og'eń (ogień), диал. nog'a (noga); нл. – g'ja'nc (gjarnc); м. диал. – lag'i (лаги); бг. – g'on (гьон).
- ǰ** заднеязычный палатальный звонкий, как в с. диал. – 'nođe (ноге); м. – řaga (лаѓа), řuge (луѓе).

**k<sup>h</sup>** заднеязычный придыхательный глухой, как в вл. – k<sup>h</sup>ɔry (chory).  
**k<sup>h</sup>** соответствующий палатализованный, как в вл. – k<sup>h</sup>ɛtrɔ (chětro).  
**ʔ** гортанное смыкание (по-чешски gáz), как в п. диал. – ʔokeć (łokieć); нл. – ʔochoza (Wochoza); ч. – ʔoko (oko), ʔale (ale); слн. диал. – ʔrá:ца (krava), ʔè:ʔ (vek ‘jok’); х. диал. – pè:ʔ (pet), čí:taʔ (čitati).

#### С п и р а н т ы

**φ** губно-губной глухой, как в ук. – фрац (впав); бр. диал. – хлѣф (хлев); п. диал. – хлуф (chlew); нл. – p<sup>ʰ</sup>jakφ (pjakł); слн. – φsè, наряду с usè (vse); бг. диал. – 'φurka (хурка).  
**φ'** соответствующий палатализованный, как в п. диал. – śφ 'at (świat); бг. диал. – φ'і (хи).  
**w** губно-губной звонкий (шумный или сонант), как в р. диал. – wa'da (вода); ук. диал. – wo'da (вода); бр. – wa'da (вада); вл. – woda; ч. диал. – kra:wa (kráva); слц. диал. – woda (voda), krawa (krava); слн. диал. – krá:wa (krava); м. диал. – woda (вода); бг. диал. – wo'da (вода).  
**w'** соответствующий палатализованный, как в ук. диал. – 'w'ira (віра).  
**ɥ** звук менее напряженный, чем w, как в р. диал. – 'd'ецка (девка), гоц (ров); ук. – воцк (вовк), дац (дал); п. – цара (fara); вл. – соца (sowa), цухо (wucho); нл. – śецо (śěło), слн. диал. – žeu'ļe:ne (življenje).  
**ɥ'** соответствующий палатализованный, как в вл. – ɥ'er'ba, ɥ'eter.  
**ɸ** губно-губной звонкий с сильной фрикацией, как в слн. диал. – 'wəɸba (vrba).  
**f** губно-зубной глухой, как в р. – fakt (факт); п. – ufać, fakt; вл. диал. – fać (fhać); ч. – fakt, fiči: (fičí), fojka: (fouká); слц. – du:fať (dúfat'), falošni: (falošný), fajka; слн. – fànt, fi:ga (figa); х., с. – fúckati (fućkati); фућкати); м. – furna (фурна); бг. – 'fabrika (фабрика).  
**f'** соответствующий палатализованный, как в р. – 'f'iga (фига); п. – f'iga (figa); вл. – f'izdać (hwizdać); ч. диал. – tref'i: (trefi), of'era (ofěra); бг. – f'u'f'ukam (фюфюкам).  
**v** губно-зубной (шумный или сонант) звонкий, как в р. – va'da (вода); п. – voda (woda); нл. – veda (woda); ч. – voda; слц. – voda, ví:no (vino); слн. – vās (vas), ví:no (vino); х., с. – vóda (voda; вода), ví:no (vino; вино); м. – voda (вода); бг. – vo'da (вода).  
**v'** соответствующий палатализованный, как в р. – v'i'no (вино); п. – v'ino (wino), v'em (wiem); вл. – v'ezda (hwězda); ч. диал. – v'i:no (vino), v'edel (věděl), v'adne (vadne); м. диал. – 'v'ara (вера); бг. – 'v'atər (вятър).  
**ð** переднеязычный межзубный звонкий, как в м. диал. – livaða (ливада), ðas'kaða (даскал).  
**ɖ** соответствующий глухой, как в слн. диал. – ðɛɖ (ded).  
**ɗ** межзубный звонкий с сильной фрикацией, как в слн. диал. – ðɔ:x (dolg).  
**s** переднеязычный зубной глухой, как в р. – sat (сад); ук. – sad (сад); бр. – sat (сад); п. – nos, kosa; вл. – соца (sowa); ч. – sat (sad), sedí: (sedí), sívi: (sivý); слц. – nos, seno, sa:m (sám); слн. – sà:t (sad), senò: (seno), nò:s (nos); х., с. – sàlo (salo; сало), sélo (selo; село); м. – nos (нос); бг. – nos (нос).  
**s'** соответствующий палатализованный, как в р. – 's'eno (сено); ук. – 's'ino (сіно); бр. – 's'ena (сена); вл. – kɔs'isćɔ (koswiśco); ч. диал. – s'ivu (sivý), s'eno (seno), hus'ata (housata); м. диал. – 's'ano (сено); бг. – 's'ano (сяно).  
**ś** среднеязычный палатальный глухой, как в р. диал. – 'śeno (сено); п. – śano (siano), v'és (wieś); нл. – śецо (śěło); ч. диал. – śeno (seno), śiva: (sivá); слц. диал. – śeno (seno), śivi: (sivý); слн. диал. – ɣ'rejśi (grehi); х. диал. – śèsti (sjesti), klà:še (klasje); с. диал. – śème (семе).  
**š** переднеязычный нижнезубный глухой, как в х. диал. – ta:št (tast), miš (miš).  
**z** переднеязычный зубной звонкий, как в р. – ka'za (коза); ук. – ko'za (коза); бр. – ka'za (каза); п. – znać, koza; вл. – зуцаć (zyvać); ч. – zna:t (znát), za, zeleni: (zelený); слц. – zas, zať; слн. – zelèn, zatò: (zato); х., с. – znàti (znati; знати), kóza (koza; коза); м. – zet (зет), zajak (заяк); бг. – znam (знам).  
**z'** соответствующий палатализованный, как в р. – z'i'ma (зима); ук. – 'z'irka (зірка); бр. – z'i'ma (зіма); вл. – z'iasna (dźasna); ч. диал. – z'ima (zima), na voz'e (na voze), oz'abe (ozabe), haluz' (haluz); м. диал. – 'koz'i (козји); бг. – 'z'aram (зяпам).  
**ž** среднеязычный палатальный звонкий, как в р. диал. – ži'ma (зима); п. – žima (zima), v'eže (wiezie); нл. – žицу (žiwy); ч. диал. – žem (zem), žima (zima), слц. диал. – žima (zima), х. диал. – ížesti (izjesti); с. диал. – 'ko:ži: (козји).  
**ž** переднеязычный нижнезубный звонкий, как в х. диал. – 'koža (koža), ko'ža (koza).  
**š** переднеязычный переднеязычный глухой, твердый либо слегка палатализованный (невеляризованный), как в р. – шыт' (шить), šak (шаг); ук. – šapka (шапка); бр. – šar (шар); п. – šyc (szyć), šary (szary); нл. – šyś; ч. – šel, šedi: (šedý), va:š (váš); слц. – kaša, šedivi: (šedivý); слн. – šá:la (šala), ší:lo (šílo); х., с. – šá:la (šala; шала), šilo (šilo; шило); м. – širok (широк), šaren (шарен); бг. – šil' (шил).

**š'** соответствующий палатализованный, как в р. – 'š':uka (шука), š':el' (цель); м. диал. – 'č'áš'a (чаша).  
**š** переднеязычный палатальный глухой, как в п. диал. – śano (siano), koś (kosz); вл. – śíc (šíc); ч. диал. – śeno (seno); х., с. – li:šće (lišće; лишће); бг. диал. – śaľ (шал).  
**ž** переднеязычный переднеязычный звонкий, твердый или слегка палатализованный (невеляризованный), как в р. – žag (жар); ук. – 'žaba (жаба); бр. – 'žaba (жаба); п. – žyc (žyc), žaba (žaba); нл. – жуца (žyła); ч. – ža:ba (žába), žena, živi: (živý); слц. – žaba, žit' (žit'); слн. – žá:ba (žaba), ži:u (živ); х., с. – žaba (žaba; жаба), ži:v (živ; жив); м. – žaba (жаба), život (живот); бг. – 'žaba (жаба).  
**ž'** соответствующий палатализованный, как в р. – 'jež':u (езжу); м. диал. – ž'ag (жар).  
**ẓ̌** переднеязычный палатальный звонкий, как в п. диал. – ẓ̌aba (žaba), ẓ̌ima (zima); вл. – ẓ̌ица (žiła); ч. диал. – na vože (na voze), haľuž (haluz); х., с. – grò:ẓ̌že (grožde; грожђе); бг. диал. – ẓ̌aľ (жал).  
**ř** переднеязычный переднеязычный шумный вибрант, как в п. диал. – řeka (rzeka); ч. – moře, řera, tři, kuřata.  
**ř'** соответствующий палатальный, как в п. диал. – řti (trzy).  
**x** заднеязычный заднеязычный глухой, как в р. – 't'ixo (тихо); ук. – 'xudo (худо); бр. – 'xata (хата); п. – xudy (chudy), suxy (suchy); вл. – цухо (wucho); ч. – xodi: (chodí), íxi: (tichý); слц. – xori: (chorý), xiba (chyba), xlap (chlap); слн. – xí:tər (hiter), tí:x (tih); х., с. – xódi: (hoditi; ходити), xitri (hitri; хитри), tix (tih; тих); м. – тихо (тихо); бг. – 'xora (хора).  
**x'** соответствующий палатализованный, как в р. – 'x'itrəj (хитрый); ук. – 'x'id (xid); бр. – 'x'itry (хитры); п. – 'x'iny (Chiny), диал. – mux'a (mucha); вл. – jix' (jich); слн. диал. – ɣ'rejx'i (grehi).  
**x̣** заднеязычный палатальный, как в п. диал. – ṛxes (pies).  
**ɣ** заднеязычный заднеязычный звонкий, как в р. – ɣa'ra (гора); бр. – na'ɣa (нага); п. – kleɣda (klechda); вл. диал. – jaɣu (jahly); ч. – teɣdi (tehdy); слц. – daɣ\_domu (dach domu); слн. диал. – 'no:ɣa (noga), ɣ'la:va (glava); х. диал. – no'ɣa (noga); с. диал. – 'muɣa (муха), st'reɣa (стреха).  
**ɣ'** соответствующий палатализованный, как в р. диал. – 'ɣ'ib'el' (гибель); бр. – 'ɣ'ib'el' (гибель); п. диал. – ɣ'istorja (historia); вл. диал. – dɣeɣ'žonoɣ (dwëch żonow).  
**ɣ̣** заднеязычный палатальный звонкий, как в п. диал. – ɣ̣aga (wiaga).  
**g** заднеязычный звонкий с сильной фрикацией и узким раствором, как в слн. диал. – wəgòɥ (lagal).  
**h** фарингальный звонкий, как в ук. – no'ha (нога); вл. диал. – dhać (fhać); ч. – noha, hlava, hora; слц. – hora, noha, hibaj (hybaj); слн. диал. – nohà (noga).  
**h'** соответствующий палатализованный, как в ук. – 'h'irka (гірка); вл. – puh'i (pluhi).  
**ḥ** фарингальный глухой, как в слн. диал. – 'bɔḥat (bogat), uré:hi (orehi); х. диал. – múha (muha), hò:za (hodža); с. диал. – li:ḥće (лишће)

#### А ф ф р и к а т ы

**c** переднеязычная зубная глухая, как в р. – ce'na (цена); ук. – сер (цеп); бр. – ca'na (цана); п. – со, cena; вл. – cygan; ч. – со, cesta, cizi: (cizi); слц. – cena, carnu:ť (carnúť), cuzi: (cudzi); слн. – cè:na (cena), kònɛs (konec); х., с. – càr (car; цар), kónac (kopac; конац); м. – car (цар); бг. – car (цар).  
**c'** соответствующая палатализованная, как в р. диал. – c'e'na (цена); ук. – k'i'nes' (кінець); бр. – c'a'per (цяпер); п. диал. – c'ni še (cni sie); вл. – c'i (tři); ч. диал. – c'ixo (ticho), mac'e (mate), dac' (dat'); слц. диал. – robic' (robit'), c'ixo (ticho); м. диал. – c'astu (тесто); бг. – c'aľ (цял).  
**ć** среднеязычная палатальная глухая, как в п. – ćixo (cicho), ćos (cios); нл. – ci (tśi); слн. диал. – s've:ća (sveća); х., с. – kùca (kuća; кућа), nò:ć (noć; ноћ); м. диал. – kuća (куќа), noć (ноќ).  
**č** переднеязычная нижнезубная глухая, как в х. диал. – čaša (čša).  
**z** переднеязычная зубная звонкая, как в ук. – zvo'nytu (дзвонити); п. – m'e'za (miedza), cuzy (cudzy); пл. – n'izga (nic ga); ч. диал. – zachlazený: (zachlazený); слц. – meza (medza), cuzi: (cudzi), mosazni: (mosadný); слн. диал. – tá:zga (takega); х. диал. – jèzgero (jezero); с. диал. – zvé:t (звер); м. – zvonì (звони); бг. диал. – zvez'da (звезда).  
**z'** соответствующая палатализованный, как в бр. – z'en' (дзень); ч. диал. – z'ez'ina (dědina), n'ebuzy'e (nebude); бг. диал. – 'z'aram (зяпам).  
**ž** среднеязычная палатальная звонкая, как в п. – žeń (dzień), ježe (jedzie); нл. диал. – žen' (dzeń); ч. диал. – žen' (den), žežina (dědina); слц. диал. – žen' (den'), žežina (dedina); х., с. – méž'a (međa; међа), ròžen (rođen; рођен); м. диал. – mež'a (međa), luže (луђе).  
**č** переднеязычная переднеязычная глухая, как в р. диал. – čas (час); бр. – čas (час); п. – čas (czas), ocy (oczy); нл. – цаца (tšawa); ч. – čas, čisti: (čistý), večer; слц. – čas, čelo; слн. – čas, oči: (oči); с., х. – čas (čas; час), oči (oči; очи); м. – čša (чаша); бг. – čas (час).

- č'** соответствующая палатализованная, как в р. – č'as (час); х. диал. – 'ruč'ka (ručka), šč'éne (štene); с. диал. – 'meč'ka (мечка); м. диал. – č'aš'a (чаша).
- č** переднеязычная палатальная глухая, как в п. диал. – často (ciasto), čítam (czytam); вл. – čецо (čéto); ч. диал. – číxo (ticho), maće (máte), dać (dát); х. диал., с. диал. – čas (čas; час), oči (oči; очи), no:č (noč, ноћ); бг. диал. – čaj (чай).
- ž** переднеязычная переднеязычная звонкая, как в укр. – žere'lo (джерело); бр. – 'žała (джала); п. – mužžek (móždžek), drožže (droždže); нл. – žyna (džyna); ч. – žba:n (džbán); слц. – žba:n (džbán); х., с. – sřžba (srdžba; срѣба), žá:mija (džamija; цамија); м. – žamija (цамија).
- ž'** соответствующая палатализованная, как в р. – is'p'ež'by (испечь бы), ałž'ba (алчба); х. диал. – mé:ž'a (međa); с. диал. – jo:v'ž'ija (ловѣја).
- ž** переднеязычная палатальная звонкая, как в п. диал. – živny (dziwny); вл. – žецо (džěto); ч. диал. – žežina (dědina), buže (bude); х. диал., с. диал. – sřžba (srdžba; срѣба), žá:mija (džamija; цамија), gožen (gođen; рођен); бг. диал. – 'žanam (дянам).

### С о н о р н ы е

- m** губно-губной носовой, как р. – 'mog'e (море); укр. диал. – 'mory (море); бр. – 'moga (мора); п. – mam, može (morze, može); вл. – može (móže); ч. – moře, mili: (milý); слц. – more, ma:m (mám); слн. – mō:rje (morje), mí:sliti (misliti); х., с. – mō:re (more; море); м. – majka (майка); бг. – mo'r'e (море).
- m'** соответствующий палатализованный, как в р. – m'eł (мел); укр. – m'id' (мідь); п. – m'ilceć (mileceć), zm'ana (zmiana); вл. – m'eno (mjeno); ч. диал. – m'ily: (milý), m'eł (mět'), m'esto (město); м. диал. – m'ara (мера); бг. – 'm'atam (мятам).
- n** переднеязычный зубной носовой, как в р. – nos (нос); укр. – nas (нас); бр. – nos (нос); п. – nos; вл. – nan; ч. – nos, na:s (nás); слц. – on, noha, nu:kał (núkat'); слн. – òn, nò:s (nos), nič; х., с. – ò:n (on; он), nò:s (nos; нос); м. – noga (нога); бг. – nos (нос).
- n'** соответствующий палатализованный, как в р. – 'n'ebo (небо); укр. – n'is (ніс); бр. – n'is (ніз); вл. – n'ičo (ničo); слн. диал. – n'í:va (njiva), 'ba:n'a (banja); м. диал. – 'kəł'n'a, kəł'n'eš (колнам, колнеш), 'kam'en' (камен); бг. – 'n'ama (няма).
- ń** среднеязычный палатальный носовой, как в п. – ńic (nic), ńebo (niebo); ч. – ńic (nic), ńemi: (němý), ńiva (niva); слц. – ńić (nič), ńema:m (nemám); слн. диал. – lě:šńek (lešnjak), žeu'lě:ńe (življenje); х., с. – ńiva (njiva; њива), mú:ńa (munja; муња), kòń (konj; коњ); м. – koń (коњ), bańa (бања).
- ŋ** заднеязычный заднеязычный носовой, как в п. – baŋk (bank), reŋka (reka); вл. – kuŋk (kónk); ч. – oke:ŋko (okénko); слц. – baŋka (banka), struŋga (strunga); слн. – bà:ŋka (banka), à:ŋka (Anka); х., с. – bà:ŋka (banka; банка); м. диал. – fraŋga (франга), baŋka (банка); бг. – 'baŋka (банка).
- ŋ'** соответствующий палатализованный, как в п. – droŋ'g'i (dragi); вл. – če'ŋ'ki (čeńki).
- ł** переднеязычный зубной веляризованный боковой, как в р. – łuk (лук); укр. – 'łara (лапа); бр. – 'łara (лапа); п. – ława (ława), koło; вл.

диал. – łuka; ч. диал. – był (byl), ła:fka (lávka), lež (lež); слп. диал. – šù:ła (šola); с. диал. – łuk (лук), g'łȃ:den (гладан); м. – beł (бел), seło (село), kłuč (ключ); бг. – b'at (бял).

- l** переднеязычный зубной неветризованный боковой, как в р. диал. – 'łara (лапа); п. – las, lut (lód, lud); вл. – luba; ч. – les, lavice, li:pa (lípa); слц. – lanski: (lanský), la:mał (lámat'), lu:ka (lúka); слн. – là:s (las), lè:s (les); х., с. – là:kat (lakat, лакат), lipa (lipa; липа), lù:k (luk; лук); м. – kolo (Кольо), ljubov (љубов); бг. диал. – 'bulka (булка).
- l'** соответствующий палатализованный, как в р. – 'l'ipa (липа); укр. – l'is (ліс); бр. – l'ik (лік); п. – l'ipa (lipa), диал. l'ato (lato); слн. диал. – 'ziel'e (zelje), nedè:l'a (nedelja); х. диал. – 'kl'uč (ključ), 'kl'ün (kljun); м. диал. – l'uti (лутти); бг. – l'ato (лято).
- í** среднеязычный палатальный боковой, как в вл. диал. – lúba (luba); ч. диал. – list (list), lúde: (lidé); слц. – leto (leto); х., с. – lú:biti (ljubiti; любить), zè:le (zelje; зелье); м. диал. – lút (лут), zele (зелје).
- r** переднеязычный зубной вибрант, как в р. – ra'sa (роса); укр. – 'rozum (розум); бр. – 'rała (рала); п. – gosa; вл. – ratar; ч. – rak; слц. – rak; слн. – ràk; х., с. – ràk (rak, рак); м. – raka (рака); бг. – rak (рак).
- r'** соответствующий палатализованный, как в р. – 'r'era (репа); укр. – r'ih (ріг); нл. – gosrɔdar' (gospodar'); м. диал. – 'r'aka (река); бг. – 'r'atko (рядко).
- ʀ** увулярный вибрант, как в вл. – rata<sup>R</sup> (ratar); слн. диал. – ?ra:ca (krava).
- ʀ'** соответствующий палатализованный, как в вл. – r'eka (reka).
- j** среднеязычный палатальный спирант, как в р. – ja (я); укр. – ja (я); бр. – ja (я); п. – ja; вл. – jeiko; ч. – jitra, rije; слц. – jama; слн. – já:ma (јама); х., с. – jùg (jug; југ); м. – javog (јавор); бг. диал. – 'jəl'ən (елен).

В Вопроснике ОЛА (с. 10) и в первом издании Вступительного выпуска ОЛА (с. 58) предложен знак j для хорватского (чакавского) фрикативного j. Однако в материалах чакавских пунктов, представленных в ОЛА, этот звук как особый спирант, отличающийся от j, не зафиксирован.

Данные о фонетических подробностях говоров отдельных пунктов ОЛА приведены в опубликованных фонологических описаниях:

Fonološki opisi srpskohrvatskih/hrvatskosrpskih, slovenačkih i makedonskih govora obuhvaćenih Opšteslovenskim lingvističkim atlasom. Sarajevo, 1981.

Michalk F., Sperber W. Wopisanje fonologiskich systemow narěčow serbskich informaciskich dypkow w Słowjanskim řečnym atlasu // Lětopis Instituta za serbski ludospyt. Rjad A, č. 30/1, Budyšin, 1983.

Opisy fonologiczne polskich punktów «Ogólnosłowiańskiego atlasu językowego»:

Topolińska Z. Zeszyt I. Kaszuby, Wielkopolska, Śląsk. Wrocław–Warszawa, 1982.

Basara A., Basara J. Zeszyt II. Małopolska. Wrocław–Warszawa, 1983.

Zduńska H. Zeszyt III. Mazowsze. Wrocław–Warszawa, 1984.

### ТАБЛИЦА СОГЛАСНЫХ

КЛАССЫ СОГЛАСНЫХ	ШУМНЫЕ						СОНОРНЫЕ				
	Смычные		Аффрикаты		Спиранты		Вибранты	Носовые	Боковые	Вибранты	Спиранты
Способ образования	гл.	зв.	гл.	зв.	гл.	зв.					
Место образования											
1) Губно-губные	p p'	b b'			φ φ'	w/b w' ɥ ɥ'		m m'			(w w')
2) Губно-зубные					f f'	v v'					(v v' ɥ ɥ')
3) Переднеязычные межзубные					ɸ	ð/ð'					
4) Переднеязычные зубные	t t'	d d'	c c'	ʒ ʒ'	s s'	z z'		n n'	l l'	r r'	
5) Переднеязычные нижнезубные			č		š	ž					
6) Переднеязычные препалатальные	í	đ									
7) Среднеязычные палатальные			ć	ž	ś	ź		ń	í		j
8) Переднеязычные переднеязычные			č č'	ž ž'	š š'	ž ž'	ř				
9) Переднеязычные палатальные			č	ž	ś	ź	ř				
10) Заднеязычные заднеязычные	k k'	g g'			x x'	ɣ/g ɣ'		ŋ ŋ'			
11) Заднеязычные палатальные	k	ǰ			ǰ	ǰ'					
12) Заднеязычные придыхательные	kh kh'										
13) Увулярные										ʀ ʀ'	
14) Фарингальные					ħ	h h'					
15) Гортанные	ʔ										